



TEXAS TECH UNIVERSITY

Classical & Modern Languages & Literatures

Digital Literacies – Reading List

Ferris, Dana, and John Hedgcock. (2013). *Teaching L2 Composition: Purpose, Process, and Practice*. Routledge.

Kern, R. (2015). *Language, Literacy, and Technology*. Cambridge UP.

Kress, G. (2010). *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. New York, NY: Routledge.

Manchón, R.M. & Matsuda, P.K. (Eds.). (2016). *Handbook of Second and Foreign Language Writing*. De Gruyter.

Oskoz, A. & Elola, I. (2020). *L2 Digital Writing Literacies*. Equinox Press.

Tardy, C. (2016). *Beyond Convention: Genre Innovation in Academic Writing*. University of Michigan Press.

Williams, J. (2012). The potential role(s) of writing in second language development. *Journal of Second Language Writing*, 21, 321-331.

Theoretical frameworks

Flower, L., & Hayes, J. R. (1981). A cognitive process theory of writing. *College composition and communication*, 32(4), 365-387.

Storch, N. (2017). Second language writing in the age of CMC: Affordances, multimodality, and collaboration. *Journal of Second Language Writing* 36, 1-5.

Kalantzis, M., & Cope, B. (2010). The teacher as designer: Pedagogy in the new media age. *e-Learning and Digital Media*, 7, 200–222.

López-Sánchez, A. (2014). Hacia una pedagogía para la multialfabetización: El diseño de una unidad didáctica inspirada en la propuesta del New London Group. *Hispania*, 97(2), 281–297.

López-Sánchez, A. (2016). Redesigning the intermediate level of the Spanish curriculum through a multiliteracies lens. In Y. Kumagai, A. López- Sánchez, & S. Wu (Eds.), *Multiliteracies in world language education* (pp. 58–80). New York, NY: Routledge.

Storch, N. (2011). Collaborative Contexts in L2 contexts: Processes, outcomes, and future directions, *Annual Review of Applied Linguistics*, 31, 275-288).

Storch, N. (2005). Collaborative writing: product, processes, and students' reflections. *Journal of Second Language Writing*.

Zapata, Gabriela C., and Manel Lacorte. (2018). *Multiliteracies Pedagogy and Language Learning*. Palgrave Macmillan.

Specific areas

SHL Writing

Beaudrie, Sara M. (2011). "Spanish Heritage Language Programs: A Snapshot of Current Programs in the Southwestern United States." *Foreign Language Annals*, vol. 44, no. 2, 2011, pp. 321–37, doi:10.1111/j.1944-9720.2011.01137.x.

---. (2012). "A Corpus-Based Study on the Misspellings of Spanish Heritage Learners and Their Implications for Teaching." *Linguistics and Education*, vol. 23, no. 1, pp. 135–44, doi:10.1016/j.linged.2011.09.001.

Beaudrie, Sara M., Cynthia Ducar, and Kim Potowski (2014). *Heritage Language Teaching: Research and Practice*. McGraw-Hill.

Callahan, Laura. (2010). "U.S. Latinos' Use of Written Spanish: Realities and Aspirations." *Heritage Language Journal*, vol. 7, no. 1, pp. 1–26.

Colombi, M. Cecilia. (1997). "Perfil del discurso escrito en textos de hispanohablantes: Teoría y práctica." *La enseñanza del español a hispanohablantes: Praxis y teoría*, edited by M. Cecilia Colombi and Francisco X. Alarcón, Houghton Mifflin, pp. 175–89.

---. (2009). "A Systemic Functional Approach to Teaching Spanish for Heritage Speakers in the United States." *Linguistics and Education*, vol. 20, no. 1, pp. 39–49.

Ducar, Cynthia M. (2008). "Student Voices: The Missing Link in the Spanish Heritage Language Debate." *Foreign Language Annals*, vol. 41, no. 3, pp. 415–33, doi:10.1111/j.1944-9720.2008.tb03305.x.

Elola, Idoia. (2017). "Writing in Spanish as a Foreign and Heritage Language: Past, Present, and Future." *Hispania*, Special centenary issue, pp. 119– 24.

Elola, Idoia, and Ariana M. Mikulski. (2013). "Revisions in Real Time: Spanish Heritage Language Learners' Writing Processes in English and Spanish." *Foreign Language Annals*, vol. 46, no. 4, pp. 646–60, doi:10.1111/flan.12053.

- . (2016). "Similar and/or Different Writing Processes? A Study of Spanish Foreign Language and Heritage Language Learners." *Hispania*, vol. 99, no. 1, pp. 87–102, doi:10.1353/hpn.2016.0000.
- Elola, Idoia, Ana Padial, and Paola Guerrero Rodríguez. (forthcoming). "Herramientas sociales en la clase de español como lengua de herencia." *Aproximaciones al estudio del español como lengua de herencia*, edited by Julio Torres and Diego Pascual y Cabo, Routledge Press.
- Elola, Idoia, and Ana Oskoz. (2017). "Writing with 21st Century Social Tools in the L2 Classroom: New Literacies, Genres, and Writing Practices." *Journal of Second Language Writing*, vol. 36, no. 1, pp. 52–63, doi:10.1016/j.jslw.2016.04.002.
- Fairclough, Marta. (2015). "Aproximaciones a la enseñanza del español lengua de herencia." *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, vol. 41, no. 2, pp. 65-77, doi:10.15517/rfl.v41i1.23734.
- Fairclough, Marta, and Flavia Belpoliti. (2016). "Emerging Literacy in Spanish among Hispanic Heritage Language University Students in the USA: a pilot study." *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, vol. 19, no. 2, pp. 185–201.
- García, Ofelia, and Li Wei. (2014). *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*. Palgrave Macmillan.
- Hedgcock, John, and Natalie Lefkowitz. (2011). "Exploring the Learning Potential of Writing Development in Heritage Language Education." *Learning-to-Write and Writing-to-Learn in an Additional Language*, edited by Rosa María Manchón, John Benjamins, pp. 209–33.
- Lacorte, Manel. (2018). "Multiliteracies Pedagogy and Heritage Language Teacher Education: A Model for Professional Development." *Multiliteracies Pedagogy and Language Learning*, edited by Gabriela C. Zapata and Manel Lacorte, Springer, pp. 197–225.
- Leeman, Jennifer. (2005). "Engaging Critical Pedagogy: Spanish for Native Speakers." *Foreign Language Annals*, vol. 38, no. 1, pp. 35–45, doi:10.1111/j.1944-9720.2005.tb02451.x.
- Martínez, Glenn A. (2003). "Classroom Based Dialect Awareness in Heritage Language Instruction: A Critical Applied Linguistic Approach." *Heritage Language Journal*, vol. 1, no. 1, pp. 1–14.
- Martínez, Glenn A. (2005). "Genres and Genre chains: Post-process Perspectives on Heritage Language Writing in a South Texas Setting." *Southwest Journal of Linguistics*, vol. 24, no. 1-2, pp. 79–91. Martínez, Glenn A. (2007). "Writing Back and Forth: The Interplay of Form and Situation in Heritage Language Composition." *Language Teaching Research*, vol. 11, no. 1, pp. 31-41. Print.

- Mikulski, A., & Elola, I. (2011). Spanish heritage language learners' allocation of time to writing processes in English and Spanish. *Hispania*, 94(4), 715-733.
- Mikulski, Ariana M. and Idoia. (2011). "Heritage Language Learners' Allocation of Time to Writing Processes in English and Spanish." *Hispania*, vol. 94, no. 4, pp. 715–33.
- Parra, María Luisa, et al. (2018). "Designing Comprehensive Curriculum for Advanced Spanish Heritage Learners: Contributions from the Multiliteracies Framework." *Multiliteracies Pedagogy and Language Learning*, Gabriela C. Zapata and Manel Lacorte, Palgrave Macmillan, pp. 27–66.
- Potowski, Kim, and María Carreira. (2004). "Towards Teacher Development and National Standards for Spanish as a Heritage Language." *Foreign Language Annals*, vol. 37, no. 3, pp. 421–31, doi:10.1111/j.1944- 9720.2004.tb02700.x.
- Roca, Ana (2016). "Foreword." *Innovative Strategies for Heritage Language Teaching*, edited by Marta Fairclough and Sara M. Beaudrie, Georgetown UP, pp. xi–xiv.
- Samaniego, Malena, and Chantelle Warner. (2016). "Designing Meaning in Inherited Languages: A Multiliteracies Approach to HL Instruction." *Innovative Strategies for Heritage Language Teaching*, edited by Marta Fairclough and Sara M. Beaudrie, Georgetown UP, pp. 191–214.
- Schwartz, Ana María. (2003). "¡No me suena! Heritage Spanish Speakers' Writing Strategies." *Mi Lengua: Spanish as a Heritage Language in the United States, Research and Practice*, edited by M. Cecilia Colombi and Ana Roca, Georgetown UP, 235–56.
- Schwartz, Ana María. (2005). "Exploring Differences and Similarities in the Writing Strategies Used by Students in SNS Courses." *Contactos y contextos lingüísticos: El español en los Estados Unidos y en contacto con otras lenguas*, edited by Luis A. Ortiz López and Manuel Lacorte, *Lingüística Iberoamericana*, pp. 323–333.
- Torres, Julio, and Melissa Baralt. (forthcoming). "El aprendizaje del español como lengua de herencia a través del enfoque por tareas." *El Español como Lengua de Herencia*, edited by Julio Torres and D. Pascual y Cabo, Routledge Press.
- Valdés, Guadalupe. (1997). "The Teaching of Spanish to Bilingual Spanish- Speaking Students: Outstanding Issues and Unanswered Questions." *La enseñanza del español a hispanohablantes*, edited by M. Cecilia Colombi and Francisco X. Alarcón, Houghton Mifflin, pp. 8–44.
- Valdés, Guadalupe, Sonia V. González, Dania López García, and Patricio Márquez. (2003). "Language Ideology: The Case of Spanish in Departments of Foreign Languages." *Anthropology & Education Quarterly*, vol. 34, no. 1, pp. 3–26.
- Valentín-Rivera, Laura. E. (2015). *Collaborative Narratives between Spanish Heritage and*

Foreign Language Learners: Understanding Aspect Selection through Two Types of Corrective Feedback. Texas Tech University, PhD dissertation.

Vinogradova, Polina. (2014). "Digital Stories in Heritage Language Education: Empowering Heritage Language Learners through a Pedagogy of Multiliteracies." *Handbook of Heritage, Community, and Native American Languages in the United States: Research, Educational Practice, and Policy*, edited by Terrence G. Wiley, Donna Christian, Joy Kreeft Peyton, Sarah Catherine Moore, and Na Liu, Routledge, pp. 314–23.

Wherritt, Irene, and T. Anne Cleary. (1990). "A National Survey of Spanish Language Testing for Placement or Outcome Assessment at BA-granting Institutions in the United States 1." *Foreign Language Annals*, vol. 23, no. 2, pp. 157–65, doi:10.1111/j.1944-9720.1990.tb00356.x.

Yanguas, Iñigo, and Lado, Beatriz. (2012). "Is Thinking Aloud Reactive When Writing in the Heritage Language?." *Foreign Language Annals*, vol. 45, no. 3, pp. 380–99, doi:10.1111/j.1944-9720.2012.01198.x.

Zapata, Gabriela. C. (2018). "A Match Made in Heaven: An Introduction to Learning by Design and its Role in Heritage Language Education." *Multiliteracies Pedagogy and Language Learning*, edited by Gabriela C. Zapata and Manel Lacorte, Palgrave Macmillan, pp. 1–26.

Digital writing/literacies

Kalantzis, M., & Cope, B. (2010). The teacher as designer: Pedagogy in the new media age. *e-Learning and Digital Media*, 7, 200–222.

López-Sánchez, A. (2014). Hacia una pedagogía para la multialfabetización: El diseño de una unidad didáctica inspirada en la propuesta del New London Group. *Hispania*, 97(2), 281–297.

López-Sánchez, A. (2016). Redesigning the intermediate level of the Spanish curriculum through a multiliteracies lens. In Y. Kumagai, A. López Sánchez, & S. Wu (Eds.), *Multiliteracies in world language education* (pp. 58–80). New York, NY: Routledge.

Vandergriff (2016). *Second-language Discourse in the Digital World*.

Elola and Oskoz (2011). Writing between the lines: Acquiring the presentational mode through social tools.

Oskoz and Elola (2011). Meeting at the wiki: The new arena for collaborative writing in Foreign Language courses.

Arnold, Ducate and Kost (2012). Collaboration or Cooperation? Analyzing group dynamics and

revision processes in wikis.

Ware, Kern and Warschauer (2016). The development of digital literacies. In R. M. Manchón & P.K. Matsuda (Eds.) *Handbook of Second and Foreign Language Writing*. De Gruyter.

Elola and Oskoz (2017). Writing with 21st-century social tools in the L2 classroom: New literacies, genres, and writing practices. *Journal of Second Language Writing*.

Oskoz and Elola (2016). Digital stories: Overview. CALICO.

Genre

Tardy, C. (2016). *Beyond Convention: Genre Innovation in Academic Writing*.

University of Michigan Press.

Johns, A. M. (2011). The future of genre in L2 writing. *Journal of Second Language Writing* 20, 56-68.

Zheng, B., & Warschauer, M. (2017). Second language writing in the age of computer-mediated communication. *Journal of Second Language Writing* 36, 61-67.

Feedback

Ferris, D. R. et al. 2013 (2010). Written corrective feedback for individual L2 writers. *Journal of Second Language Writing*.

Polio, C. (2012). The relevance of second language acquisition theory to written error correction. *Journal of Second Language Writing*, 21, 375- 389.

Truscott, J. & Hsu, A.Y. (2008). Error correction, revision and learning. *Journal of Second Language Writing*, 17, 292-305.

Wigglesworth, G. & Storch, N. (2012). Feedback and writing development through collaboration: A socio-cultural approach. In R. M. Manchón (Ed.), *L2 writing development: Multiple perspectives*. (pp. 69-164).